

# REVISTA GALLEGA

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

Año I.

La Coruña 19 de Mayo de 1895

Núm. 10

## 1589-EL SITIO DE LA CORUÑA-1895

**E**l dedo de Saturno, inmensurable índice que señala en el libro de los recuerdos históricos las fechas en que se han desarrollado aquellas acciones que merecieron pasar á la posteridad, se posa hoy sobre las inmarcesibles hojas que forman la immaculada corona de las epopeyas galáicas y marca la página de nuestro Pentateuco donde, con áureos caracteres, descuella el hecho culminante que con fiel narración pone en relieve todo el valor de un pueblo que, habiendo nacido libre, lucha y vence para que su libertad no sea aprisionada por los férreos grilletes de la esclavitud abyecta, de la infamante tiranía.

Día es el de hoy de gloriosísima efeméride.

306 años cumplieron en su amanecer que las galeras enviadas por Isabel de Inglaterra, soñadora de imposibles invasiones en lo que atañe á nuestra región, zarparon del puerto de la Coruña, en vergonzosa retirada, sin haber podido conseguir dar cima á los codiciosos proyectos de la maquiavélica soberana.

El cerco puesto á la capital gallega el día 4 de Mayo de 1589, levantado fué el 18 del mismo mes y año, no por conmiseración del impio sitiador, sinó por la briosa pujanza de un puñado de hombres sin armas é indisciplinados, por el contingente que á la causa de la libertad aportaron unas pocas mujeres gallegas que si saben ser amantísimas madres, también saben ser patriotas y ordenar á sus hijos á imitación de la indomable espartana: *«¡Id á defender vuestra patria y no tornéis si volvéis heridos en la espalda!»*

La mujer del pueblo, cuando en su interior siente heridas sus sacratísimas afecciones de hija, madre ó esposa, deshace el nudo de su abundosa cabellera, dála al viento con ondulaciones de leonina melena; contrae la regularidad de sus facciones imprimiéndolas líneas de no mentida fiereza; siéntese enardecida y alza el arremangado brazo para, cual mortal dardo, arrojar sobre el profanador de su bendecido hogar, á falta de mas formidable ariete, la piedra que arrogante recogió del arroyo. Y esta fué la proeza del 14 de Mayo.

En casos tales surgen, como alentadores genios que comunican su ardimiento, heroínas como Juana de Arco, la Doncella de Orleans, Agustina de Aragón y Mayor Fernández, nuestra **MARÍA PITA**, á quien la devoción del pueblo coloca en un mismo altar al lado de la Patrona de la Coruña, la santa Virgen del Rosario, y al entonar la conmovedora *Salve* con que saluda á la Madre de Dios, eleva sus preces á su madre, á la madre del pueblo coruñés, *Mayor Fernández de la Cámara y Pita*, que con denuedo inimitable decidió, desde las troneras del baluarte, la victoria que coronó los esfuerzos de los valientes gallegos, tan mal tratados aun en nuestros días, no obstante hayan sido los salvadores de la nación española, que á no haber peleado nuestros héroes cuerpo á cuerpo, con las fuerzas que acaudillaban Drake y Norris, el gran cetáceo albionense hubiera hecho madriguera de sus monstruosos engendros á la codiciada península de transparentes mares, de estancias paradisiacas, de fértil y envidiable vegetación, que España, por los dones que del Hacedor ha recibido, es fiel trasunto de la prometida tierra que el Profeta deja entrever á sus adeptos.

Del temerario valor del pueblo herculino es prueba mas que evidente la carta que á continuación publicamos del inclito Marqués de Cerralbo, cuyo documento *inédito* nos lo ha facilitado, con una galantería nunca bien estimada, nuestro ilustre *paisano, el gallego, por indiscutible derecho propio*, y respetable y querido amigo nuestro, Don Andrés Martínez Salazar.

En el documento de referencia, y al reseñar los servicios de los guerreros, el Marqués parece olvidarse de la parte que en el triunfo cupo á las mujeres, falta subsanada mas adelante en otra carta que el de Cerralbo dirigió á Felipe II, en 26 de Julio de 1589, informándole respecto al Memorial enviado por la ciudad de la Coruña á S. M. relacionando los servicios que sus

vecinos le habian hecho durante el cerco y las pérdidas que habian sufrido.

Dice textualmente la citada carta, que está igualmente inédita:

*«Cumpliendo con lo que V. M.<sup>a</sup> me manda digo que la Relación que la Ciudad haze en lo mas del primer capitulo es verdadera y en lo que toca al servicio que hizieron las Mugeris fue de manera que entre otras ui que para hinchir una pipa que se hauia puesto en lo descubierto de la bateria lo hizieron las mugeres y dando un arcabugado a una al hechar la tierra la que uenia detras aunque lo vió no por eso se detuvo ni dexo de llegar a hechar la tierra donde auian herido la otra.»*

¡Sublime manifestación del civismo!

¡Arrojo inconcebible para atribuido á la mujer, aun para aquellos que en ciclópeas y bélicas empresas hallan natural el sacrificio de su existencia por la regeneración de la Patria!

La REVISTA GALLEGA, que cifra sus aspiraciones en enaltecer las glorias patrias y en dignificar á los heroicos hijos de Galicia, no podía dar al olvido en el 19 de Mayo de 1895, el 19 de Mayo de 1589, y no podía olvidar aquella fecha, porque los grandes hechos de los grandes hombres son estímulo y acicate para que aquellos sean secundados, que á tanto nos obliga nuestra preclara historia, nuestras refulgentes tradiciones.

Demostremos los gallegos que no hemos degenerado de nuestra raza, y al conmemorar efeméride tan señalada, parodiemos el voto hecho por la Coruña en aquella memorable epopeya y prometamos con juramento salido del fondo del alma, que, hasta morir, defenderemos todos nuestros derechos al par que sabremos cumplir todos nuestros deberes.

«COPIA DE CARTA ORIGINAL DEL MARQUÉS DE CERRALBO Á S. M. EN LA CORUÑA Á 19 DE MAYO DE 1589.» (1)

Señor:

«Ayer escriui A. V. M.<sup>a</sup> que se embarcaron los enemigos y oy Alamanecer se han hecho A la vela con su dueste y este ha rrefrescado de manera que entiende sera ymposible doblar con el el cauo y assi se habra de andar bordeando en la mar como lo han hecho y an anochescido sobre esta tierra á dos o tres leguas de ella.

«Despues de yda la armada llegaron aqui las dos galeras con Tres companias de portugueses que se hauian embarcado para venir a socorrer esta ciudad y hanme dicho que venia yno fanteria y caualleria del puerto que me ha dado mucho cuydado y a la ora despacho para que bueluan hacia la Raya de portugal y dexando aqui gente partire yo con la demas el mismo Viaje a socorrer lo que pudiese como V. M.<sup>a</sup> me lo Tiene mandado.

«Aunque han sido pocos los dias que la armada enemiga a estado sobre esta ciudad auido a V. M.<sup>a</sup> honrrada y particularmente y assi no puede dexar de supplicar a V. M.<sup>a</sup> se lo agradezca y gratifique, estos son luis de leon Sargento mayor del Tercio de Sicilia en cuyo cuydado y Vigilancia ha estrinado la mayor parte de la defensa que se ha hecho, Juan Varela (2) que ha hecho á V. M.<sup>a</sup> otros seruios en flandes metio aqui las dos companias de vetanzos la noche que el enemigo vino, y despues de dentro a sido de mucha consideracion su persona para todo lo que se ha offrescido en que mostrado seer de mucho seruios, el capitán aluaro Troncoso (3) ha trauajado y asistido con cuydado y Valor, merescedor de la merced que V. M.<sup>a</sup> fuere seruido hacerle.

«Algunos soldados Tambien han seruido auentajadamente y assi supplico a V. M.<sup>a</sup> me de licencia para que se les repartan algunas uentajas.

«Dios guarde la catholica persona de V. M.<sup>a</sup> de la coruña 19 de mayo 1589.»—*«el marques de cerralbo—rúbrica—»*

(1) Archivo Gral de Simancas.—Guerra.—Leg.<sup>o</sup> 271.

(2) Este Juan Varela era coruñés y residia en una quinta próxima á la Coruña, donde descansaba de sus campañas de Sicilia y Flandes.

(3) Alvaro Troncoso, también gallego y de esta provincia.

## CANTO

á heróica defensa d-a Cruña  
contr'o exército inglés  
n-o ano 1589

(FRAGMENTO)

D-a heróica Cruña rexistrad-a historia  
e terés unha ideya d-a vitoria  
estonces consiguída  
sobre d-o grand-exército britano  
que quixo asoballar esta querida  
porción d-o noso suelo galiciano.  
N-ela verés os feitos sinalados  
por aqueles gallegos invincibles  
unha, cen e mil veces realizados:  
feitos que parecían imposibles  
si co-o seu testimonio leal a historia  
non pregóase da Coruña a groria.  
Ela vos dí que á cada novo ataque  
d-os bandidos de Drake  
(eran doce ou catorce mil bandidos  
os qu-o estranxeiro exército formaban)  
eran po-l-os sitiados repelidos:  
dez contra un, e sempre recuaban:  
dez contra un, e sempre eran vencidos:  
y-asaltos repetidos  
y-ataques cada instante  
os bravos defensores rechazaban  
de titán con esforzo ou de xigante.  
O valor d-as mulleres  
ela vos dí tamen, que n-este asedio  
non perdóaron medio  
de facer grave daño ós enemigos  
que, mudos de terror, eran testigos  
d-o admirable valor d-aqueles seres  
para o amor nacidos  
y-ora en bravos guerreiros convertidos.  
Ela, en fin, vos dirá que xa os ingleses  
cansados de sufrir tantos reveses  
e vendo con dolor sua impotencia  
para vencél-a heróica resistencia  
d-este pobo tan grande e valeroso  
que cando LIBERTADE e INDEPENDENCIA  
berra, airado se move  
y-o poder desafia d-o coloso,  
amañecendo o día dazanove,  
com-os ladrés fuxindo, s-embarcaron  
n-os seus navíos, y-a Sabel levaron  
d-espanto cheos, esta cruel noticia:  
*Reina, fomos vencidos en Galicia!*

NOÉ VILA.

A Cruña.

## Guillén González y Mayor Pita

«El valor se aumenta con el peligro.»

L. A. Thiers.



E aquí los esclarecidos nombres de dos celebridades históricas, cuyo recuerdo imperecedero nos trae á la memoria hechos heroicos dignos de ser descritos, con sentidos acentos, en los cantos armoniosos de inspirados poemas: figuras, ambas á dos, que se destacan al través de los tiempos, como incomparables colosos, que retratan el típico carácter independiente de los hijos de Galicia; genios de sin par amor pátrio, virtud cívica que jamás degneera entre ellos, ni por las contrariedades de la humana naturaleza, ni tampoco por la invasión del materialismo grosero que, en los actuales días, pretende desvirtuar cuanto existe de seductor y noble en los pueblos cultos.

Es imposible renegar de lo pasado, en cuanto á las útiles enseñanzas que los pueblos deben recoger en los fastos de su historia. ¡Y desventurados de aquellos que no se deleitan con los recuerdos gloriosos, y

estiman vanas las solemnidades en honor de los grandes hombres!

Galicia más, si se quiere, que ninguna otra región de España necesita no olvidarse de enaltecer los hechos culminantes de sus hijos preclaros, esforzados hasta el sacrificio, prudentes y dignos ante las exigencias sociales.

El conde Guillén González (1) realiza un acto de incomparable valor y lealtad en la época de las terribles razzias árabes, cuando el impetuoso Almanzor, al frente de sus aguerridas huestes, invade el territorio castellano y pone sitio á León, para destruirla y llevar después patentes muestras de su carácter semítico, vengativo y destructor, hasta el sagrado altar del apóstol Santiago en Compostela. Todavía hoy conserva la capital del antiguo reino leonés restos interesantes de los fuertes muros romanos, sobre los que el noble Conde galaico, Gobernador de la plaza, resistió los formidables asaltos del ejército mandado por el teniente General agareno. Referen los mismos cronistas musulmanes (2) que, cuando más desanimados se hallaban los defensores de León y arreciaban los ataques del enemigo contra el lienzo de muralla del mediodía, nuestro héroe, sin embargo de estar postrado por grave fiebre, se hizo ajustar la cota de malla y empuñando su daga, mandó le transportasen en una silla al sitio de más peligro. Al ver su denuesto animáronse los valientes defensores de la ciudad, resistiendo el asedio durante tres días; más los árabes, penetrando inesperadamente por la parte sur de la misma, sorprenden á los cristianos, que sostienen entonces tenaz lucha, cuerpo á cuerpo, con aquellos, y por fin, succumben ante el número de los feroces soldados de Almanzor: arrasan éstos cuanto encuentran por delante, degüellan hasta las mujeres y los niños, y cometen la infame alevosía de no respetar la vida del heroico galaico. ¿Quién duda que la enaltecida fama del gran guerrero muslime queda, con tan innoble proceder, rebajada ante la figura de su excelsa víctima? Los historiadores de mayor crédito no concuerdan acerca de la fecha (3) precisa de tan memorable acontecimiento, ocurrido en los primeros años de sentarse en el trono de León D. Bermudo II. Desde su reinado hasta el de Felipe II, en que tuvo lugar el cerco de la Coruña (4) por las tropas del aventurero Drake, média el largo período de seis siglos; y aunque los referidos acontecimientos acaecieron en distintos puntos de España y bajo situaciones para ella muy diferentes, coinciden en la similitud de los hechos heroicos que se realizan sobre los muros de dos invictas ciudades, sitiadas por enemigos implacables é inhumanos: allí sobresalen dos figuras de admirable valor, que solo tienen parecido precedente en los inmortales defensores de Numancia y Sagunto; celebridades á quienes Galicia debe eterno recuerdo y que la historia dedica páginas de justo encómio. El héroe del sitio de León, después de defenderse hasta agotar su postrero aliento, muere con honra y Mayor Fernández Pita tiene la gloria de resistir y rechazar vic-

(1) Dozy estima que debiera nombrarse Gonzalo, y Lafuente le llama Guillermo.

(2) Ibn-Kaldun y Ibn-Adhari.

(3) Ibn-Jaldun, dice en su Crónica, que ocurrió el año 988; Dozy, en la «Historia de los Musulmanes Españoles», fundado en varios Cronistas, la fija en Junio de 987; y Lafuente, en su «Historia de España», consigna que la toma de León por Almanzor fué en la primavera de 984, teniendo presente lo que cuentan El Silense y Lucas de Tuy.

(4) 14 de Mayo de 1589.

toriosamente el asalto iracundo de los piratas ingleses, cumpliendo así, en su destino, el fin patriótico que le estaba reservado de imitar, con su temerario arrojo el ejemplo de su compatriota Guillén González. Hechos de esta magnitud prueban en sus actores las más excelsas virtudes y gran amor pátrio: muestran además, que solo aleccionado con ellas puede un pueblo ser temido y respetado por las naciones todas.

Cuando el mundo alcance tal grado de suma cultura que anule la bárbara y avasalladora ley de los más fuertes, el heroísmo de los dos guerreros quedará grabado, únicamente, en el corazón de los pueblos; y entonces otro género de heroísmo, el de las grandes empresas morales y científicas sustituirá al de las bélicas hazañas, para bien y honra de la humanidad entera. Mientras ese remoto cuanto deseado momento histórico no llegue, necesario será enaltecer y solemnizar hechos gloriosos, como los realizados por Guillén González y Mayor Fernández Pita.

León que proyecta erigir una estatua á Guzmán el Bueno, el preclaro defensor de Tarifa, no olvidará que el conde Guillén González merece, también, se le dedique un monumento digno de su fama.

La Coruña deberá levantar otro á la memoria de su insigne heroína.

RAMÓN ALVAREZ DE LA BRAÑA.

León 14 de Mayo de 1895.

## O VOTO DO POVO

POEMETO

I

¿Qué se nota na Cruña? ¿Qué ansiedade  
Os corazóns abala?  
¿Qué sinistros presagos na cidade  
Procuran aterral-a?  
¿Qué rebumbio infernal, qué movemento,  
Qué rumores estranos, cada instante,  
De un lado ao outro lado leva o vento  
Con eco pavoroso e resoante?

II

Ardente nos ares sivila a metralla,  
O aceiro lampeja, rimbomba o cañón,  
O sangue, fervendo, na recia batalla,  
Cada home converte nun fero león.  
Horrisono acento dá a tuba guerreira,  
Os berros que lanza quen vese morrer,  
Os ferros que rengen apos da bandeira  
Que murcha ou trunfante ben presto vai ser.  
E en mesca confusa mil fatos revoltos,  
Sedentos de sangue non queren depor  
Os sopros de Marte, que libres e soltos  
A todos escitan no homérico ardor.

III

Alí vei, alí vei, pasmado, afficto,  
Un fato de crentes que na luta  
Ja so pensa nas cousas do infinito  
E succumbir axiña á forza bruta.  
E con paso indeciso, vacilante  
Que a mais ardente te lle dirigia,  
Vai cair de gionllos delirante  
Nos altares de un tempo que alí habia.

IV

«Protégenos piedosa,  
¡Oh Virge do Rosario!  
E sei a nosa guía  
E sei o noso amparo,  
Que esperanzas non temos  
Ja de socorro humano,»  
Dicia humildemente  
O fato atribulado.  
«Ouvi, nosa patrona,  
Aos que neste sagrario  
Se poñen baixo o voso  
Escudo soberano.

¡Ay! non consintas nunca  
Que seja asovallado  
Por esa gente impía  
¡Oh Virge do Rosario!  
O povo que defende  
Aqueste chan sagrado  
E que en perigo vese  
Pol-o poder britano,  
Que nos che prometemos  
Para vindouros anos  
Comemorar gozos  
Teu nome sacrosanto.

## V

Ao altísimo trono  
Chegou a pregaría,  
As nuves tomaron  
A cor argentada,  
E un son misterioso  
Morrendo na praia  
Nas almas creentes

Dos bos que rogaran  
Deixou os efluvios  
Da santa esperanza  
Cal prenda segura  
De que ja chegaran  
As horas felices  
Da paz e bonanza.

## VI

E de pronto, aterrando ao estrangeiro  
Baixo un sol que esmechando o ilumina,  
E por sobre un sanguento regueiro  
Aparece radiante heroína,

E arrogante de pe, no pináculo,  
E cinguida de louro inmortal,  
Apresenta grandioso espetáculo,  
Desempeña misión celestial.

E a bandeira da patria gloriosa  
Vencedora, nas mas se lle vé,  
Na jornada en que sai vitoriosa  
Do amor patrio dos crentes a fé.

FULVIO VERGODENSE.

## El voto de la Coruña

**D**ESPUES que el Jordán dividió sus aguas, para que, á pié enjuto, pasase el pueblo escogido, mandó el Señor que se erigiera un monumento, á fin de que, cuando, en los tiempos siguientes, los hijos de Israel preguntaran por su significación, se les contase el portento que había obrado la diestra del Altísimo.

Cuando la última vela de la armada de Drake se perdió en el horizonte, los vecinos de la Coruña, reconocidos á los favores celestiales que experimentaron durante aquella prueba terrible, hicieron voto por el que se obligaban á celebrar todos los años una función solemne de acción de gracias, monumento que la piedad de sus hijos ha conservado hasta nuestros días, y que explica por sí solo la influencia que tuvo la religión en aquella victoria para siempre memorable.

Del exámen de los libros de acuerdos tomados por la Justicia y regidores de la Coruña, que publicó el Sr. Martínez Salazar, en su eruditísima obra *El Cerco de la Coruña en 1589 y Mayor Fernández Pita*, resulta que la ciudad herculina vino observando escrupulosamente todos los años lo que se había prometido al ver tan palpable la ayuda del cielo en la derrota de los ingleses que, dadas las escasas fuerzas defensivas, podían calificarse de invencibles.

Se cambió la época en que había de celebrarse la fiesta instituida: se confundió el voto que hizo la ciudad una vez libertado con el que, en 8 de Mayo, hicieron 18 vecinos para que se levantara el cerco; pero la función prometida continuó celebrándose en una ú otra forma, con más ó menos solemnidad según las circunstancias.

Es cierto que en los últimos años del pasado siglo y en los primeros del presente no hay indicios claros de que se tuviera la función del voto; pero tal vez será ésto por ir incluida en las fiestas del Rosario costea-

das por el municipio, y designársela con el nombre de la festividad de la Virgen.

En 8 de Enero de 1809, en vista de que no se tenía noticia alguna del ejército del marqués de la Romana, el Ayuntamiento coruñés, según consta del Acta levantada, «acordó renovar por sí y sus sucesores y por los vecinos de este pueblo y sucesores suyos, como por este acto renuevan solemnemente y en la mejor forma que en derecho lugar haya, el voto que en aquella época (en el cerco de 1589) se hizo jurando el patronato á la Virgen Santísima, madre de Dios, bajo el sagrado título del santísimo Rosario» pues esta renovación del voto pudo ser más que otra cosa una nueva y solemne confirmación del que se venía observando, un traslado de la función á otro templo, sin que pruebe que se hubiere interrumpido el cumplimiento de la promesa.

En nuestros días, á pesar de los huracanes revolucionarios que han echado por tierra tradiciones venerandas muchas veces seculares, el Ayuntamiento de la Coruña celebra con la mayor pompa, con el esplendor posible, la fiesta del voto, respetando un solemne acuerdo municipal, ejecutando la manifestada voluntad de sus antepasados pagando una deuda sagrada de gratitud, y haciéndose acreedor á los plácemes de todas las personas sensatas.

ANTOLÍN L. PELAÉZ.

Lugo Mayo del 95.

## A LA DEFENSA DE LA CORUÑA

(Apuntes para un cuadro.)

### ROMANCE

Y el ancho puerto cubría  
de mástiles una selva,  
siendo, para quilla tanta,  
su extensión cárcel estrecha.

Cien legiones invasoras  
en tropels saltando á tierra,  
y al fondo débiles naves,  
que á la Coruña rodean;  
pero que á través del tiempo  
en cada una de sus piedras  
hay de recuerdos un mundo,  
de glorias y de grandezas.

Ruge el inglés Leopardo,  
y su mirada se ceba  
mientras afila sus garras  
en la codiciada presa.

Seguro de la victoria  
sus haces junta y ordena,  
y la innumera falange  
que con orgullo bravea,  
hacia los muros avanza  
lanzando el grito de guerra;  
pero la ciudad tranquila  
alarde tanto desprecia  
y en Dios contando y consigo  
se apercibe á la defensa.

Suena la señal y al punto  
se traba lucha sangrienta:  
los falconetes disparan,  
los arcabuces contestan,  
del cañón el estampido  
hace retemblar la tierra;  
del clarín al limpio acento  
la sangre hierva en las venas;  
gritos de dolor y rabia  
por todas partes resuenan,  
y la muerte no reposa  
incansable en sutarea,  
que si es continuo el ataque  
es tenaz la resistencia.

Por fin agrietado al muro  
abierto tiene una brecha,  
y en general el asalto

la hueste invasora intenta...  
la brecha escalar consiguen  
pero allí el paso le cierran  
escudos de nobles pechos  
hijos valientes de Suevia  
que, emulando antiguas glorias,  
con mano crispada aferran  
hachas, remos, dardos, picas,  
chuzos, ballestas y piedras,  
que para matar ingleses  
todas las armas son buenas.

Tres veces, con doble brío,  
el ataque se renueva,  
y tres veces rechazados  
á desfallecer comienzan.

En tal momento un caudillo  
con nuevos refuerzos llega:  
—«¡A mí, les grita, soldados,  
San Jorge y viva Inglaterra!»

A esta voz todos le siguen,  
á la muralla se acerca,  
y despreciando el peligro  
ágil por la escala trepa,  
y ya el pabellón britano  
va á fijar sobre la almena,  
cuando una mujer del pueblo,  
una heroica coruñesa,  
con los ojos centelleantes  
y la negra cabellera  
sacudiendo embravecida  
como el león su melena;  
—«¡Paso...!» grita, y frente á frente  
con el capitán se encuentra;  
la bandera le arrebató,  
el corazón le atraviesa,  
y desde lo alto del muro  
en el foso lo despeña.

De las huestes invasoras  
el pánico se apodera  
harto tarde arrepentidas  
de su temeraria empresa.

Y llegó el siguiente día.  
Del sol á la luz primera  
se alcanza á ver una escuadra  
que á todo trapo se aleja:  
es el inglés Leopardo  
que mal herido y sin fuerzas,  
de su guarida en el fondo  
huye á esconder su vergüenza.

Todo en la ciudad es júbilo,  
todo placer, todo fiesta:  
sobre los muros ruinosos  
el patrio pendón ondea,  
y mientras alegres himnos  
de triunfo, el espacio pueblan  
un eco al través de España  
el viento en sus alas lleva  
que habla al alma de la gente  
peninsular y extranjera:

—«¡Pueblos cuyos corazones  
«con lazos de amor se estrechan,  
«nunca pueden ser vencidos  
«por que la unión es la fuerza  
«y para vengar infamias  
«crean JUNTAS DE DEFENSA...!»  
¡Victoria por la Coruña...!  
¡Libertad...! ¡Independencia!

F. LUMBRERAS,

La Coruña, Mayo 18 de 1895.

## EL CERCO DE LA CORUÑA

**N**o concede la historia de España importancia excesiva á la gloriosa defensa de la Coruña en 1589. Y es lo cierto que no sólo por el valor heroico de los coruñeses en aquella memorable ocasión, sino por la grandísima trascendencia de la derrota del inglés, merece tal hecho de armas un lugar distinguido en la no escasa lista de las proezas españolas. La tenacidad de los coruñeses de 1589 no fué menos que la de los zaragozanos,

gerundenses y astorganos, en los comienzos de este siglo; su heroicidad está á la altura de la de los defensores de aquellas invictas ciudades, y en lo que se refiere á la importancia militar del hecho de armas, no es posible la duda: tomada la Coruña, peligraba la nación.

El trascurso de los tiempos ha hecho que tal hazaña fuese casi olvidada fuera de Galicia.

Y á fé que tal olvido es injusto, pues el menos versado en achaques de guerra comprende fácilmente el esfuerzo y ardimiento que supone la defensa hecha del casco amurallado de la ciudad (que todos sabemos poco más ó menos donde correspondía,) por un pueblo desapercibido, con guarnición escasísima, pocos bastimentos etc. contra una poderosa escuadra, con numerosas y agueridas fuerzas de desembarco y gran número de cañones.

Los asaltos menudeaban; la muralla había derrumbado en muchos sitios; no había ya municiones, y sin embargo nadie pensaba en capitular, sino en batirse y rechazar al enemigo.

Y rechazado fué, con gran pérdida, y la Coruña adquirió desde entonces el derecho de figurar entre las ciudades esforzadas.

Hoy que es moda levantar estatuas, siendo tal su número en todas partes que no hay plaza ni avenida que no tenga alguna erigida ó en proyecto, nada de más haría la Coruña en dedicar una á la heroica Coruñesa de 1589. Así rendiría justo tributo á la memoria de aquella valerosa mujer, y tendría un perdurable y fehaciente recuerdo del glorioso cerco.

Una alegoría del sitio de la Coruña, en que la figura principal fuese la de María Pita, échase aquí muy de menos.

Esta es la historia puesta al alcance de todos: el forastero menos instruido, sabría, al abandonar la Coruña, el glorioso hecho realizado por nuestros abuelos.

¡Hoy, en cambio, cuántos van y vienen, sin tener sino una vaga idea de aquél!

O no tener ninguna, que habrá casos.

E. FERNÁNDEZ DIÉGUEZ.

Coruña, Mayo de 1895.

## Campo neutral

LOS TIPÓGRAFOS CORUÑESES  
Y LOS CUBANOS

Queridos compañeros:

Al aproximarse la fecha del tercer aniversario de la fundación de la Sociedad de tipógrafos de la Coruña, los que con vosotros colaboramos á colocar la primera piedra del edificio que para todos debe ser y es la casa solariega de nuestra profesión, queremos dedicaros desde estas lejanas tierras cariñoso recuerdo que consolide y perpetúe la estrecha unión que entre todos reina en beneficio común.

Sirva este recuerdo de estímulo á vuestro entusiasmo, como lo es para nosotros la confianza que tenemos en vuestra inteligencia, en vuestra energía y en vuestra constancia para mantener los sagrados derechos del obrero, y para fomentar el prestigio, el desarrollo y el progreso del arte tipográfico.

Bien quisiéramos poder cambiar con vosotros impresiones favorables respecto al estado del arte tipográfico en esta Isla; pero la situación política, tristemente indefinida, que atraviesa esta región, impide la consolidación y afianzamiento de todo propósito noble y levantado; y, aún, es causa, con mucho mayor motivo, de este decaimiento moral, el malestar eco-

nómico que influencia, desfavorablemente, la solución de los problemas sociales.

Ante la magnitud de los peligros que representa una nueva lucha fratricida, y de las consecuencias que de ella pueden surgir, solo, para dedicaros nuestros más cariñosos recuerdos, guarda el alma alientos, pensando que entre vosotros y á vuestro lado, siempre encontrarán un lugar vuestros entusiastas hermanos, que una vez más os saludan desde esta colonia española.

El recuerdo de vuestra energía y de la constancia con que sabéis sostener vuestros derechos, sirve de compensación y estímulo á los que seguimos vuestros actos con verdadero interés, haciéndolos nuestros y confiando en tan inteligentes y valerosos adalides el triunfo de nuestra regeneración y progreso.

Salud y unión, queridos compañeros y hermanos.

Habana, 6 de Mayo de 1895.

Francisco Imperio.—José López Segade.—Juan Amor.—Francisco Villamizar.—Eduardo Cancelo y Castelo.—Ramón Miguez y González.—José Galán López.—Francisco Javier Ramil.—Francisco González.—Enrique Bosolí.

## A GUTENBERG

(Poesía escrita expresamente para el acto de la celebración del tercer aniversario de la Asociación Tipográfica de la Coruña.)

A la región olímpica se eleva  
y en sus alas flamíferas le lleva.  
Quintana.

## ODA A LA IMPRENTA

Prendido o pensamento  
nas escuras rexions d'a tiranía,  
puxaba por salir d'a escuridade;  
o berro d'a opresión rachando o vento  
traspuxo o monte, á nítida frondía,  
e en alas d'a puxante libertade  
veu por oriente o esplendoroso día  
que alumou as cavernas d'a inorancia,  
e resurxindo d'a felis Bretaña  
traspuxo os Alpes, penetrou n'a España,  
salva o Pirineo y -osmingalla á Francia.

E a voz de Gutenberg, de aquel coloso  
que ó papel trasladando o pensamento,  
faino brilar n'os cóncavos d'o foso  
e n'a cúspide erguida d'o convento,  
o xenio que recorre o continente  
co-a rapidez d'o lóstrego sombrío  
que penetra n'o nada d'o vacío  
e o mundo invade con lume refulxente.

O Patrón noso, o Leviatán que puña  
baixo seu dedo a denigrante idea  
d'os torpes ares qu'a inominia acuña,  
d'a boa-nova o apóstol que chispea  
como ferro amarelo cando en brasa  
sale ruxente e o madeiro abrasa.

Discípulos d'o xenio, qu'a inxusticia  
ao trono d'o manate airado suba,  
compañeiros, que corra por Galicia  
o ¡viva! d'os hirmaus que están en Cuba.

Habana, 6 de Mayo de 1895.

## ¡SAUDE!

(A OS COMPAÑEIROS DE CUBA)

Na dôce fala da risoña terra  
en que ceibamos o primer baixido  
un saúde mandás pra nos, que encerra  
o entusiasmo que tés nunca esquencido;  
si de tan lonxe ese entusiasmo berra  
e o corazón latexa entenrecido,  
¿qué milagre será que o noso peito  
pra volver ese ¡viva! seña estreito?

Ese ¡viva! que enxebre e cariñeiro  
consola noso espírito delorido,  
que antre nos houbo un Xudas mariqueiro

que nos quixo vender sendo o vendido;  
ese Xudas treidor, mal compañeiro  
non debe ser cruñés o condanido,  
pois eiquí n-esta terra de aires puros  
non nacen os treidores, nin perxuros.

Si estiveches vosoutros ispirados  
nos versos no banquete xa ben lidos,  
e os nosos non serán nunca lembrados,  
nin decote tampouco os apraudidos,  
desputamos o prémieo ¡mal pocados!  
si è que o ganan os millor sentidos,  
pois de cada ringlón de esta vil... prosa  
¡un anaco vos vai da yalma nosa!

A Cruña, Mayo de 1895.

## Críticas

### NUESTROS PINTORES

OVIDIO MURGUIA

La espaciosa vitrina de la Papelería de Roel engalanóse el primer día de la semana pasada con un hermoso lienzo de regulares dimensiones, debido al ya experto pincel del joven hijo de nuestra más preciada gloria literaria, nuestro insigne maestro el ilustre historiador Don Manuel Murguía.

El cuadro que atraía las miradas de cuantos por la calle Real transitaban, estaba inspirado en un asunto tan sencillo como simpático: El remanso de un riachuelo, cuyas aguas dejan ver el fondo, simula una pequeña abra en la cual encuentra seguro an claje una vieja chalana que parece como aprisionada en su cárcel de líquido suelo y paredes de verdor; montículos de primavera vegetación rodean lo que por su tranquilidad simula un lago, y extendiéndose hacia el fondo vése el campo matizado por los sombrizos tintes de la hora vespertina, y allá, en lo lejos, hundiéndose perezosamente tras los picachos que limitan lo accidentado del terreno, el astro diurno que se oculta cansado ya de alegrar con la brillantez de sus rayos la humanidad que ansiosa ve llegar las melancólicas horas del descanso. Al recrearse con la placidez que al ánimo trasmite la contemplación de este precioso lienzo, dan ganas de cruzar las manos, doblar las rodillas y elevar al cielo una plegaria de gratitud; porque asunto tan natural y sencillo, desarrollado con tan feliz éxito, lleva al alma raudales de poesía y á la inteligencia las seguridades de un algo revelador de secretos y misterios que apenas deja entrever la naturaleza, pero que, no obstante, acusan la existencia de un ser superior á la humana concepción.

Y este es el triunfo de Ovi dio; hacer sentir, y hacer creer, y hacer pensar.

Privilegio semejante sólo le es concedido á los genios, y si el joven Murguía aun no lo es, siguiendo por tan buen sendero muy pronto alcanzará la patente de tal. Es rama desprendida de buena cepa y forzosamente ha de dar ópimos frutos.

Y cuenta que las expresadas no son opiniones peculiares nuestras, que en ellas abundan cuantos admiran los cuadros del inspirado pintor, de un gusto delicadísimo, y de aquellos pareceres generales nos hacemos eco.

Es de notar que este lienzo ha sido concebido y pintado en cuarenta y ocho horas, y que no estuvo expuesto más que un día, habiendo sido adquirido inmediatamente en mil reales por nuestro antiguo amigo D. Ricardo Silveira que ya adquirió, hace meses, otro cuadro de Murguía, demostrando con esto, por lo que le damos la enhorabuena, su entusiasmo por las bellas artes, y que sabe emplear su dinero en obras de reconocido mérito, al contrario de tantos capitalistas, que por aquí tenemos, que cubren los muros de sus habitaciones y llenan los estantes de sus *étageres* con figurillas, cromos y *bibelots* de pacotilla del gusto más ramplón y antiartístico, por manera que sus salones, más que exposición de objetos de arte, parecen es-

tanterías de bazar de quincalla. ¿Es que hay gentes adineradas incapaces de concebir la belleza? De poco, entonces, les sirven sus capitales.

No puede tener queja Ovidio Murguía, porque en breve tiempo, entre vendidos y encargados, ha podido colocar seis cuadros, cosa que muy pocos pintores han conseguido.

Actualmente ocúpase en pintar varios lienzos que, seguramente, han de hallar quien los admire y los compre.

Felicítámosle alentándolo para que prosiga estudiando, ya que sus triunfos en el difícil arte pictórico le abren ancha vía, en la que nos persuadimos no ha de extraviarse su exagerada modestia.

#### ALFREDO SOUTO

También este conocido pintor exhibió en los escaparates del Sr. Espeso seis cuadros: cuatro paisajes y dos con flores primorosamente pintadas.

El Sr. Souto es ventajosamente conocido en nuestra población, tanto por lo correcto del dibujo y colorido, como por su fecundidad.

Porque Souto pinta mucho, tal vez demasiado, prodigándose en cuadritos de muy reducido tamaño, lo que le obliga a cederlos por poco precio, y esto le quita algún valor a sus merecimientos que como artista los tiene bien adquiridos.

Quisiéramos que nuestro amigo se aventurase en alguna obra de grandes dimensiones y de verdadero empeño, porque estamos seguros que el exponerla al juicio del público, habría de conquistar un nuevo laurel que podría sumar a los muchos que ya tiene conquistado.

Vender lienzos malbaratándolos, es restarse parte de la importancia y suficiencia que no es acreditado artista atesora: un cuadro al óleo no es una estampa al cromo; en ésta solo se paga lo que pueden valer los colores en ella empleados; en el cuadro no deben regatearse ni menos preciarse por el pintor mismo el arte, la inspiración y el talento del autor.

Los cuadros expuestos al presente por Alfredo Souto son muy recomendables y no desdichan de otros que les han precedido y que patentizan la competencia del genial pintor.

Nosotros al dar cuenta de sus nuevas producciones pictóricas nos satisfacemos en tributarle nuestra cordial enhorabuena.

A los hombres que valen no deben escaseárseles los aplausos.

#### ANTONIO AMORÓS

Este discreto pintor, auxiliar de la Escuela de Bellas Artes, ha exhibido en la casa Roel un cuadro bien sentido y bien pintado, con color propio y sabor de actualidad. Titúlase: *Noticias de Cuba*.

El asunto es el siguiente: En la planta baja de una casucha de aldea *ao pé do lar*, los patrucos, sentados en unos tallos, escuchan atentos la lectura de la carta que *o fillo maior que se foi servir á El Rey*, les escribe desde Cuba, carta que con escolar entonación les traduce a *hirmanciña pequena* y que con curiosidad oye también *o hirmán do medio*, que para el caso se detuvo en la rústica escalera, para poder él, asimismo, comentar y contar á sus camaradas cuando con ellos se junte para sorprender *os niños dos pazaros*.

Cuadro es este simpático cuya composición y arreglo de los enseres que, sin confundirse, llenan la habitación *terreña*, está perfectamente entendida, así como el dibujo y fisonomía de las figuras, especialmente la que representa á la anciana madre llorosa y compungida que contrasta con el semblante del padre en cuyo rostro se percibe una seriedad que bien puede ser de fingimiento de la pena comprimida, ó ya de orgullo por tener, aunque lejos de sí, á un hijo defendiendo la amenazada patria.

El Sr. Amorós, que ya nos tiene presentado otras obras que le acreditan como estudioso pintor, acrecienta con su último cuadro el buen

juicio que el público tiene formado de su suficiencia.

Nosotros felicitámosle por ello.

#### EUGENIO LÓPEZ

Es un joven de 19 años, dependiente de comercio, que ocupa sus ocios en hacer paisajes aceptables.

Expuso esta semana uno en el dicho establecimiento de Roel, y hay que perdonarle las incorrecciones que comete en el colorido y trazado de sus lienzos en gracia á su poca edad y práctica.

Hoy por hoy López no es un pintor; pero podrá serlo andando el tiempo, si se atempera á determinada escuela y amortigua un tanto la excesiva luz que da á sus lienzos, defecto que quita el relieve al dibujo y hace el paisaje desvanecido y monótono.

Con algo más de estudio y sin esas impacencias y fogosidades de todo principiante, el joven Eugenio López llegará á pintar más que regularmente, porque no le faltan disposiciones para el divino arte que immortalizó á Apeles.

Así y todo su último cuadro es merecedor de fijar en él la atención.

A corregirse, que de los estudiosos es el imperio del arte.

ORSINO.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—Deus entre eiquí.  
—Asina sexa, Mingote... ¡Pero que maxencia te trais, rapaz!  
—¿E logo vosté que se pensa?  
—¿Mais como é eso neno! con tan boa roupa?  
—Pois ja vé: traxe novo, camisa nova, sombreiro novo, zapatos novos, todo elle novo e mesmo lle parezo un *novenario*.  
—¡Home, pero espicaraste!  
—¡Uy, elle cousa de sacreto...  
—Se tes sacretos para min é deferente, Minguchos.  
—Non, para vosté non teño sacretos e voulle contar.  
—Pois séntate, faite prato e enche a cunca de viño.  
—¿El estará limpa a cadeira? ¿dame unha sirvilleta?  
—A penas se ves hoxe señoriteiro.  
—¡Ai, tío Chinto! non me quero lixal-a roupa que lle ganei con moito traballo! ¡Carainas, si sudei para ganalo!  
—¿Con moito traballo, eh?  
—Sin, señor, correndo de colegio en colegio?  
—¿E destonces que adeprendes andando en tanta escola?  
—¡Non elle eso, tío Chintiño! Dígolle que andiven correndo de un colegio eleitoral á outro.  
—¡Acabáramos! Fala, fala; que esto che me entresa.  
—¡Voteille sete veces, unha en cada destrito!  
—Pero se non tel-a idade, Xuncras de rapaz.  
—Pois eiquí está ó grande, certamente, non teño a idade nin mais que un corpo; pero para algo sonlle os milagres.  
—Que o Malo me leve se te entendo,  
—Llo creo e para que me comprenda voume á espicar. Como levo os boletis á moitos casas, n-a algunhas de elas ao verme ja tallado e que represento mais anos dos que conto non faltaron señores que me preguntaron se tiña voto. Eu, claro está, decíalles que non: pero eles me respondían que eso non importaba e que podía pôrme n-o canto dos mortos.  
—¡Carestas!  
—Porque, naturalmente, os que están n-o outro mundo non habian de vir a chamarme mintireiro; asina é que como deprendin a lección do primeiro que me falou, cando alguu outro preguntabame pol-o voto eu contestába-

lle: «señor, non o téño, mais se ó desexa farei de morto.»

—¡Ainda che non vin cousa de tal géito!

—E eiquí me ten vivo e sán despois de haber desempeñado as veces de sete defuntos.

—Home, antes díxecheme que viñas feito un novenario, pero agora dígoche eu que ves parecendo un cimitero.

—Sonlle cousas da políteca, tío Chinto,

—¿E por quén votache, ti, Mingos?

—Por todol-os candidatos... ¡Ai, en esto funlle home de ben e sei que non descontentei á naidé!

—Pero home, ti es un rillote, un pouca lacha.

—¿Quén, eu, ou os que me ademitiron como defunto?

—Ti e mais eles... ¡Home non vin dosvergonza igual.

—Ben se conoce que vosté é un *pardillo*.

—¿Un qué, condenado?

—Un *rural*, como por eiquí lles chaman aos do campo.

—Serei, ho, pero pilleiria somellante nunca cha vin.

—Ainde lle esperan mais asombros.

—E, ao fin, ¿quén ganaron as eleucios?

—Todos lle botaron un bocado á bola: os únecos que non sacaron tallada foron os católecicos, e eso que un jornal diz que a Cruña non é republicana.

—Por suposto que todo se faria n-a maor das paces...

—Sin, señor, en paz, fora de algúns lapos que se repartiron por mor de certos *infundios*.

—¿Qué son *infundios*, Minguiños?

—Trocicos de papaletas, pucheirazos, botar n-a urna candidaturas dobles e demais faroles de esta porcesión...

—Pero, home, ¿tamen n-a vila?

—E tamen n-a Corte: ali aínda lle foi pior que levaron á cárcere á persoaxes de meitas campañas.

—De sorte que haberá moitos descontentos,

—Moitos; pero sobre todos un que contaba con sair regidor duas veces e resultou cero... e eso que tiña gran influencia con gentes de Madri, e ja cantara os villancicos do trunfo, e pormetiase telas moi boas paracando as eleucios de deputados; pero veu o demo do *infundio*, si-gun él diz, e escagalloulle todol-os seus proyeutos, de sorte que está que mesmo adoece.

—E os conservadores ¿qué tal?

—Prefeutamente conservados; ganaron en toda a ringleira!

—¿E os fisionistas?

—¿Quén se lembra ja dos fo...? Di, dos que perden un amigo meu, que sempre teñen desculpas para a sua derrota, e os fisionistas andan agora desculpándose da sua caída.

—¡Logo cairon?

—¡De fociños! non lles quedóu nin un dente n-a boca, anque ja lles non fan falla agora que ja non teñen presuposto n-o que chantal-as moas.

—¿De sorte que os republicanos?

—Tiraron canto lle deron as forzas e ao cabo conseguiron removel-o carro sacando tres pares.

—¿De que? ¿De bois? ¿Tanto pesaba o earro?

—De regidores, tío Chinto, non me sexa maliceoso, que anque haiga que darlles un bordello, os homes non son bois.

—E das aldeas ¿que sabes?

—Que en Oleiros tamen andive solto o *infundio*, e que ao carteiro que traguia os pregos do resultado das eleucios, atrapáronno sainda de unha casa onde ó esconderan.

—Ese conto foiche sereo.

—Pois como este pódolle habere moitos soilo que solmentes se prenden á os chanchulleiros contrarios ao Goberno, que os que son partidarios, eses sempre salvan.

—Vaia, home, vaia; deixasme pampo.

—Ben llo creo. Pero voume á locir a roupiña que fixen co os meus aforros ao *Relleno*, pois ogora ja acabamos o *loito nacional* pol-o *Reina Regente* e témoslle múseca, tío Chinto.

—Vai con Deus, Mingote que non é pouca

En música celestial ou ratoeira que n-estes tempos tocache todo o mundo,  
Pal-a copia

JANIÑO.

## Informaciones

*Manual teórico-práctico de Armonía*, del maestro Varela Silvari, método recomendado por casi todas las notabilidades musicales de Europa y América; precio fijo en rústica, 10 pesetas.

Los señores subscriptores a nuestra REVISTA podrán adquirirlo mediante el envío de 8 pesetas, franco de porte y certificado, dirigiéndose al autor, *Toledo 119, MADRID*.

El ilustrado Secretario de este Gobierno civil, D. Enrique de Ureña, ha tenido la dignación de invitarnos para asistir a la constitución, que se celebró a las siete de la tarde de ayer, de la Asociación de funcionarios civiles del Estado, de la que es delegado el Sr. Ureña. Dámosle gracias por su atención.

El maestro Varela Silvari, residente en Madrid, publicará en breve la segunda edición de su notable obra, en la que viene trabajando hace muchos años, titulada *La música popular en España*, que según parece se editará simultáneamente en Madrid, Lisboa y París.

Ha fallecido en esta población el Sr. D. Alvaro Calvo González, comandante retirado, padre político de nuestro amigo D. Ricardo Carruncho y Crosas.

Al antiguo compañero de redacción dámosle el pésame, asegurándole que hemos tomado parte muy activa en la pena que en estos momentos aqueja a él y a su apreciable familia.

El último número de *El Eco de Galicia*, de la Habana, publica el retrato del *Excmo. Señor D. Manuel Fernández Varela*, (Comisario general de Cruzada), y la biografía de este esclarecido gallego, firmada por D. José R. Carraco.

Dicha biografía ha sido reproducida por nuestro colega local *La Unión Gallega*, en su número del viernes último.

Se ha puesto a la venta en Madrid en casa de Fé, y en la Coruña en la de Carré, la última obra de nuestro distinguido amigo el conocido poeta coruñés Emilio Fernández Vaamonde, titulada *Bosquejos Galáicos*, con ilustraciones del pintor, coruñés también, Joaquín Vaamonde.

El Sr. Fernández Vaamonde dará en breve lectura de algunos de sus trabajos en el Ateneo de Madrid.

Ha estado en esta capital, y hemos tenido el placer de abrazarle, nuestro querido amigo el distinguido escritor y poeta D. Lisardo R. Barreiro. Saludamos atentos al estimado amigo y colaborador.

Gracias sin límites y muy expresivas, se las damos a todos los apreciables amigos que, accediendo deferentes a nuestro ruego, nos han remitido sus cuartillas para la confección de este número extraordinario.

Con tan ilustrada colaboración la REVISTA GALLEGA conseguirá acreditarse y hacerse popular única aspiración que perseguimos y que ansiamos ver realizada, ya que nuestras pretensiones no alcanzan más allá del modesto fin propuesto, sin que tengamos para nada en cuenta ni el afán del lucro, ni los sacrificios que pudiéramos hacer para el sostenimiento de nuestro semanario.

El exceso de original nos obliga a retirar de este número, para publicarlos en el próximo, algunos trabajos referentes a asuntos de interés para la Coruña y para Galicia.

En gracia a la solemnidad que hoy conmemoramos, pedimos disculpa a nuestros apreciables abonados, y esperamos obtenerla de su galantería.

*La Coruña: Imp. y Lib. de Eugenio Carré*

# SECCION DE ANUNCIOS

ESPECIALIDAD  
en  
trajes de vestir

NOVEDADES  
inglesas y francesas

COMPLETO  
surtido en géneros del reino

## LA VARIEDAD SASTRERIA DE IRIGOYEN Y VICENTE

SAN ANDRÉS, 50 - LA CORUÑA

AL LADO DE LA REUNIÓN DE ARTESANOS

Los dueños de este establecimiento tienen la satisfacción de comunicar por medio de este anuncio a sus numerosos amigos y al público en general la apertura de esta Sastrería, en la cual hallarán los que nos honren con sus encargos

PRONTITUD, ESMERO Y ECONOMÍA

CONFECCION  
perfecta de toda  
clase de prendas  
para caballero

UNIFORMES  
militares

SE HACEN  
toda clase de  
prendas  
para señora

## Almacén de Quincalla y Ferretería de AGUSTIN FERNÁNDEZ MORETON

San Andrés 23, Coruña, (antigua Escuela de Bellas artes)

El que visite este acreditado establecimiento puede tener la seguridad de que no saldrá engañado porque no se pide más que lo justo y encontrará un buen surtido de Camas forma inglesa con jergón metálico desde 35 pesetas en adelante, Lámparas de mesa, comedor, escalera y para pasillo. Hules para piso, para mesa y para camas. Esta casa hace encargos especiales de hules para piso en la forma que se desee y de una sola pieza, contando para ello con una riquísima colección de muestras de la mejor fábrica del mundo, sobre todo en linoleum que los hay hasta de un centímetro de espesor.—BAJILLAS DE PORCELANA Y JUEGOS DE CAFE, copas y vasos de vidrio y medio cristal. Cubiertos de metal blanco y otras clases más ordinarias. LAVABOS DE VITORIA desde 10 pesetas en adelante.

**Sección de Ferretería:** Gran surtido de herramientas francesas, inglesas y americanas.—Herrajes para construcciones.—Tachuelas francesas para calzado y otras.—Puntas de París, (grandes descuentos según la importancia del pedido).—Clavos para herrar.—Acero Milán.—Hojas de lata.—Estaño superior.—Plomo en barra, planchas y tubos.—Zinc en plancha, tubos y canalones.—Palas de acero, picachones, pistoletos y marretas.—Cocinas económicas clase garantizada, sino funciona se cambia por otra, a precios desconocidos.—Gran surtido de batería de cocina en ollas fuertes, platos y cuantos utensilios se necesiten para la misma.—Constante surtido de pesas y medidas, así como romanas para las panaderas; todas del sistema decimal y a precios más baratos que en ningún sitio

Piedras francesas de La Ferte y de La Dordoña de las mejores canteras conocidas, se garantiza su clase y se venden más baratas que en ninguna casa de Galicia.

## EDUARDO R. DE ARELLANO

Cantón Grande 15. Coruña.

GRAN DEPOSITO DE CALZADO Y TALLER DE CONFECCION A LA MEDIDA.

En este establecimiento encontrará el público un extenso surtido y precios sin competencia. Garantizase la duración por ser confeccionado el calzado en la misma casa con materiales superiores. Más barato que en esta casa en ninguna otra.

**JOSÉ SELLIER**

9 SAN ANDRÉS 9

**FOTOGRAFÍA DE PARIS**

El esmero y perfección con que esta casa cumple todos los encargos que se le hacen evita toda otra recomendación.

AMPLIACIONES y REPRODUCCIONES en gran tamaño concluidas con delicadeza en los detalles.

FOTOGRAFIA DE MODA PARA EL MUNDO ELEGANTE.

9 San Andrés 9.—Coruña.

**González y Compañía**

Fábrica y depósito de calzado cosido y claveteado hecho y à la medida

28—San Nicolas—28

Gran surtido de todas clases de calzado para toda estación para señoras, caballeros y niños.

Ventas al por mayor y al por menor.

Se sirven con puntualidad cuantos pedidos se hagan de fuera de esta ciudad.

**Precios reducidos.—Duración y economía,**

28 SAN NICOLAS 28.—Coruña.

**Gran Almacén de Música**

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA DE

**CANUTO BEREÀ Y COMPAÑIA**

38 REAL 38

**(CASA FUNDADA EN 1854)**

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

**Ventas à plazos**

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón. Cuerdas y Bordes.—PIANOS DE ALQUILER.

38 Real 38.—Coruña.

**Colegio Elemental y Superior**

à cargo de la señorita

**ELVIRA PRAVIO**

ENSEÑANZA DE LABORES, TODA CLASE DE FLORES, SOLFEO Y PIANO.

28 Calle Real 28

**CHOCOLATES**

RR. PADRES TRAPENSES PRUEBENSE

ES SU MEJOR

ANUNCIO

Clases de 5 à 10 reales 460 gramos.

Pravio, Real 28

**Valentin Muñoz****FONDA DEL COMERCIO**

66—Real—66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciales y trato afable.

Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, REAL, 66 CORUÑA.

**La Mallorquina**

68, REL, 68

**CONFITERIA Y REPOSTERIA**

Dulces y pasteles delicadísimos.—Fiambres de todas clases.—AVES TRUFADAS.—EMBUTIDOS DE LAS MEJORES MARCAS.

Botellería de las más renombradas bodegas.

\* Se sirven con puntualidad y esmero encargos para lunches, bodas y bautizos.—Objetos preciosísimos para regalos.

Visítese el establecimiento

REAL, 68—CORUÑA

**F. GARCIA Y COMP.<sup>a</sup>**

45—REAL—45.

Taller de calzado para cuya confección se emplean materiales de primera calidad.

Botinas y zapatos para señoras, caballeros y niños. Surtido inmenso de este calzado.

Cepillos, betunes, calzadores y demás accesorios para la conservación del calzado.

**PRECIOS SIN RIVAL**

45 Real, 45—Coruña.

**MANUEL NAYA****ÓPTICO**

44—REAL—44

Anteojos para teatro, marina y campo. Lentes de todas clases con magníficos y legítimos cristales de roca. Barómetros, termómetros y otros artículos meteorológicos.

Paraguas y parasoles en todos precios y clases. Composturas garantizadas.



Bastones con puños elegantísimos.

Precios baratísimos.

REAL, 44

CORUÑA

**LA REVISTA GALLEGA****SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES**

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2.—Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración, Real 30, Coruña.

## MANUELA SERANTES

44-Riego de Agua-44-Coruña.

Frente al Café Imperial

En esta tan acreditada tienda de novedades en capotas y sombreros para señoras y niños, se acaban de recibir gran surtido de las últimas modas y se venden armados y sin armar, así como cintas, plumas, flore y demás para la confección

Unica casa en velos para sombreros, de los cuales recibió las últimas creaciones de la moda directamente del extranjero.

Especialidad en gorritos de bautizo, de varias clases; se hacen reformas con la mayor perfección, y muy preciosas coronas fúnebres.

Precios arreglados como tiene acreditado.



### CAJITAS PATENTE GUARDA-POL:

VOS PARA RELOJES

EN TODOS TAMAÑOS

Relojería de Tomás Leiro Deus,

23-Cantón Grande-23

DEPOSITO EN ESTA CASA

Relojes, Leontinas y todo lo concerniente al ramo de Relojería.

Composturas garantizadas.

23-CANTON GRANDE--23

## SOMBRERERIA

Juan Teijo  y Comp.<sup>a</sup>

8-Bailen-8-Coruña

Gran surtido en todas clases y formas; especialidad en el género inglés.

Unicos introductores de la afamada marca PITT de Londres.

Taller especial para la confección del sombrero de felpa y de cualquier forma al gusto del cliente.

## LA FLOR JEREZANA

Almacén de Vinos, Vinagres y Aceitunas de

Florencio Domínguez Lago

Luchana 42.-Coruña.

Soleras de todas clases de Jeréz.—Idem de tostados del Rivero.—Idem de Oporto, Málaga y Sanlúcar.—Blancos de mesa de Chiclana.—Blancos de Montilla, Sevilla y Rueda.—Tintos del Rivero, Castilla y Valdepeñas.—Champagne, Rhum y Cognach.—Aceitunas de Sevilla preparadas por esta casa.

Precios sin competencia posible.

## FOTOGRAFIA de BELLO

35, San Andrés, 35, Coruña

FUNDADA EN 1873 Y MONTADA SEGÚN LOS ÚLTIMOS ADELANTOS.

Véanse sus escaparates, en ellos se exhiben por secciones los mas modernos procedimientos conocidos hasta el día.

35—San Andrés—35.

## Gran tienda de Los Chicos

29-REAL-29

Articulos para Señoras y Caballeros  
ALTAS NOVEDADES

Géneros impermeables, alfombras, yutes, damascos para colchas y cortinones.

PAÑERÍA SELECTA.

29-REAL-29-CORUNA.

## JOSE REBORIDO

6. Calle del Sol, 6.

Almacén de patatas, leña y carbón de todo lo cual hay siempre abundante surtido.

## EDMUNDO JALVO

60 MONELOS 60

Acreditada fábrica de GASEOSAS servidas á domicilio á los establecimientos de la capital.

ULTRAMARINOS de clases superiores y á precios sin competencia.

60. MONELOS, 60.

## NEMESIO ESCUDERO

### BAZAR DE FERRETERIA

4-REAL-4

En este acreditado establecimiento hay siempre un completo surtido de todos los artículos propios de la especialidad á que se dedica como son: Objetos de viaje, mesa y tocador: Cubiertos de metal blanco garantizado: Filtros para agua de los mas recomendados por la higiene: Batería de cocina: Lristalería: Planchas de vapor y otras: Juguetes: Lámparas de colgar y sobremesa: Lavabos y toda clase de artículos que puedan exigirse en los más afamados establecimientos de su índole. Precios arreglados.

4-REAL-4-CORUÑA



### BAÑA Y VÁZQUEZ

Consignatarios

3 SANTA CATALINA 3

LINEA de VAPORES ASTURIANOS entre BILBAO y BARCELONA

Agentes LLOID ALEMAN

3-SANTA CATALINA-3

## PAPELERIA DE FERRER

61-REAL-61

Novedades en objetos para regalos.—Artículos de piel.—Devocionarios, Registros, Pilas y Rosarios.

Tarjetas, tarjetas, tarjetas, deade DOS pesetas ciento

### Papeleria de Ferrer

REAL 61-CORUÑA-REAL 61

## Baltasar Escudero é hijos

Orzan 74 y Socorro 35

### Gran Taller de Mármoles

En este acreditado establecimiento se emplean mármoles superiores variados en todos los colores y clases.

Se fabrican fuentes, chimeneas, mesas, lavabos, mostradores y pavimentos, escudos de armas, pilas bautismales y otras para iglesias, mausoleos, panteones y lápidas funerarias.

Se hacen panteones y lápidas con arreglo al estilo arquitectónico que se elija en los muestrarios, tanto en mármoles finos como en cantería de diversas procedencias.

El ebelisco dedicado por esta ciudad al Excmo. Sr. D. Aureliano Linares Rivas, es obra de esta casa, incluso planos y dibujo.

## FABRICA DE JABONES

DE

### FRANCISCO SEVILLA

10 OLMOS 10

Jabones superiores elaborados con materiales de escelente calidad.

PRECIOS MUY BARATOS

10-OLMOS-10-CORUÑA.

## Tarjetas desde 2 ptas. 100

Imprenta y Librería de Carré